



MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE ȘI INTEGRĂRII EUROPENE
AL REPUBLICII MOLDOVA
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND EUROPEAN INTEGRATION
OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA

Str. 31 August 1989 80, MD-2012 Chișinău • Tel: (373 22) 233940 • Fax: (373 22) 232302 • <http://www.mfa.gov.md>

Nr. DI/1/391-15540 " 28 " 11 2017

Guvernul Republicii Moldova

În conformitate cu prevederile Legii nr. 595-XIV din 24 septembrie 1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova și Regulamentul privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 442 din 17 iulie 2015, se transmite alăturat setul de documente necesare pentru ratificarea *Acordului de grant dintre Republica Moldova și Uniunea Europeană privind asistența macrofinanciară pentru Republica Moldova*, semnat la Bruxelles, la 23 noiembrie 2017.

Mihail CĂPĂȚINĂ
Secretar General de Stat

Anexă:

1. Argumentarea oportunității ratificării – file;
2. Proiectul Hotărârii Guvernului – 2 file;
3. Proiectul Legii de ratificare – 2 file;
4. Textul Acordului în limba engleză și română -- file;
5. Copiile avizelor autorităților naționale competente -- file;
6. Tabelul de sinteză a avizelor – file.

Argumentarea oportunității ratificării Acordului de Grant dintre Republica Moldova și Uniunea Europeană privind Asistența Macro-financiară pentru Republica Moldova

Informații generale:

Asistența Macro-financiară (AMF) pentru Republica Moldova acordată de către Uniunea Europeană (UE) reprezintă o operațiune de finanțare în valoare de până la 100 milioane EUR, dintre care 60 milioane EUR urmează să fie furnizate sub formă de împrumut și 40 milioane EUR sub formă de grant. Suma propusă este justificată pe baza unei evaluări actualizate a nevoilor de finanțare externă ale țării.

Principala valoare adăugată a AMF comparativ cu alte instrumente ale UE ar fi contribuția la crearea unui cadru macroeconomic stabil, inclusiv prin promovarea unei balanțe de plăți și a unei situații bugetare sustenabile, precum și a unui cadru adecvat pentru reformele structurale. AMF este totodată concepută pentru a veni în completarea intervențiilor instituțiilor financiare internaționale, în special programul de ajustare și de reformă sprijinit de mecanismul de finanțare extinsă al FMI și de împrumuturile pentru politicile de dezvoltare acordate de către Banca Mondială.

Republica Moldova a solicitat asistența Macro-financiară de la Uniunea Europeană în August 2015 și a reiterat solicitarea în Martie 2016.

Aspectul politic, cultural și social: Acordul de Grant respectiv nu contravine politicii interne și externe promovate de Republica Moldova.

Aspectul normativ: Acordul de Grant nu face parte din categoria tratatelor internaționale, întrucât este guvernat de regulile UE și normele dreptului Belgiei (art.6, lit.a) dar se aplică prin analogia legii prevederile Legii nr.595-XIV din 24.09.1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova.

Acordul în cauză este compatibil cu instrumentele internaționale la care Republica Moldova este parte. Acordul respectiv este compatibil cu legislația Uniunii Europene.

Aspectul instituțional și organizatoric: În vederea realizării prevederilor Memorandumului de Înțelegere, este necesară înființarea structurilor noi sau modificarea celor existente, cu posibila consolidare a capacitățile instituționale existente.

Aspectul financiar: Suma grantului oferit este de 40 milioane EUR, care va fi debursat în trei tranșe în 2018. Debursarea banilor va avea loc în funcție de progresele înregistrate în implementarea prevederilor Memorandumului cu FMI și a condiționalităților convenite între Republica Moldova și Uniunea Europeană.

Aspectul economic: Intrarea în vigoare a Acordului menționat va crea condiții favorabile pentru creșterea economică durabilă, menținerea stabilității fiscale și macroeconomice și concomitent va contribui la reducerea sărăciei în Republica Moldova. Condiționalitățile de politici economice pe care Republica Moldova va trebui să le îndeplinească sunt stipulate în Memorandumul de Înțelegere între Republica Moldova și UE.

Aspectul temporar: Acordul de Grant va intra în vigoare la data intrării în vigoare a Memorandumului.

Negocierile și semnarea Acordului de Grant au avut loc în temeiul Decretului Președintelui Republicii Moldova Nr. 445-VIII din 15 noiembrie 2017 cu privire la inițierea negocierilor și aprobarea semnării proiectului Acordului de Grant dintre Republica Moldova și Uniunea Europeană privind asistența macrofinanciară pentru Republica Moldova. Acordul sus-menționat a fost semnat la Bruxelles la 23 noiembrie 2017, de către Octavian Armașu, Ministrul Finanțelor și Sergiu Cioclea, Guvernatorul Băncii Naționale a Moldovei, din partea Republicii Moldova.

Argumentarea ratificării Acordului de Grant ține de rezultatele scontate în urma implementării programului de asistență Macro-financiară pentru Republica Moldova și anume:

- depășirea șocului economic cauzat de deteriorarea poziției bugetare și a poziției balanței de plăți, ca urmare a fraudei bancare majore în noiembrie 2014, precum și exporturile și transferurile de fonduri reduse cauzate de recesiune la unii dintre partenerii comerciali regionali cheie ai Moldovei;
- promovarea stabilității macroeconomice și a reformelor structurale în țară;
- contribuția la eficiența globală a pachetului de sprijin financiar furnizat de comunitatea internațională a donatorilor;
- consolidarea angajamentului Guvernului în favoarea reformei și aspirațiile sale către o relație mai apropiată cu UE;
- îmbunătățirea gestionării finanțelor publice.

MINISTRU



Octavian ARMAȘU



MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE ȘI INTEGRĂRII EUROPENE
AL REPUBLICII MOLDOVA
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND EUROPEAN INTEGRATION
OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA

Str. 31 August 1989 80, MD-2012 Chișinău • Tel: (373 22) 233940 • Fax: (373 22) 232302 • http://www.mfa.gov.md

Nr. DI/1/391 - 12252 " 21 " 09 2017

Ministerul Finanțelor

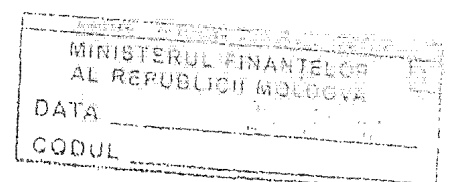
Grant
Cu referire la scrisoarea nr. 13/1-3/261/753 din 20.09.2017, se aduce la cunoștință că Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene a examinat setul de materiale pentru inițierea negocierilor și aprobarea semnării Acordului de Grant dintre Republica Moldova și Uniunea Europeană privind asistența macro-financiară pentru Republica Moldova și susține aprobarea acestuia.

Totodată, potrivit prevederilor legale în vigoare se consideră necesară excluderea p.1 din proiectul Decretului de inițiere a negocierilor.

LA, Neli
Cât privește setul de materiale pentru inițierea negocierilor și aprobarea semnării Acordului de împrumut dintre Republica Moldova și Uniunea Europeană privind asistența macro-financiară pentru Republica Moldova și a Memorandului de înțelegere ca parte integrantă a acestui Acord, la fel se comunică susținerea semnării acestuia

Se menționează că proiectul Acordului dat nu face parte din categoria tratatelor internaționale, întrucât este guvernat de normele dreptului Englez (paragraful 14 al proiectului). Astfel, acesta va fi încheiat respectând procedura stabilită de Legea nr. 419 din 22.12.2006 cu privire la datoria sectorului public, garanțiile de stat și recreditarea de stat și Hotărârea Guvernului nr. 1136 din 18.10.2007 cu privire la unele măsuri de executare a Legii nr.419-XVI din 22 decembrie 2006 cu privire la datoria sectorului public, garanțiile de stat și recreditarea de stat.

Daniela MORARI
Viceministru





Ministerul Economiei
și Infrastructurii
al Republicii Moldova

nr. 09/4 - 5614
22.09 2017

Ministerul Finanțelor

Urmare demersului Ministerului Finanțelor nr.13/1-3/261/753 din 20.09.2017, Ministerul Economiei și Infrastructurii a examinat proiectul Decretului Președintelui pentru inițierea negocierilor și aprobarea semnării proiectului Acordului de Grant dintre Republica Moldova și Uniunea Europeană prin Asistența Macro-financiară pentru Republica Moldova și proiectul hotărârii de Guvern pentru inițierea și aprobarea semnării Acordului de Împrumut dintre Republica Moldova și Uniunea Europeană privind Asistența Macro-financiară pentru Republica Moldova și comunică lipsa obiecțiilor și propunerilor

Viceprim-ministru,
ministru

Octavian CALMIȚ

Ex. Olga Potcov
Fax: 350-037



CANCELARIA DE STAT A REPUBLICII MOLDOVA

Nr. 21-06-7219

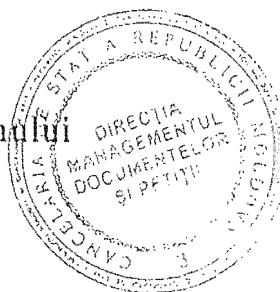
Chișinău

«22» septembrie 2017

Ministerul Finanțelor

Cu referire la demersul nr.13/1-3/261/753 din 20 septembrie 2017, în limita competențelor funcționale, comunicăm lipsa de obiecții.

Secretar general al Guvernului



Lilia PALIU

MINISTERUL FINANTELOR AL REPUBLICII MOLDOVA	
DATA	
CODUL	

Ex: *Domnița Hanganu*
022/250-444

Casa Guvernului,
MD-2033, Chișinău,
Republica Moldova

Telefon:
+ 373-22-250104

Fax:
+ 373-22-242696



Banca Națională a Moldovei

Nr. 10-04-01/44/3283

"22" septembrie 2017

Ministerul Finanțelor al Republicii Moldova

Str. Constantin Tănase, 7,
MD-2005, mun. Chișinău

Cu referire la scrisoarea nr. 13/1-3/261/753 din 20 septembrie 2017, prin care se solicită examinarea și avizarea proiectului Decretului Președintelui pentru inițierea negocierilor și aprobarea semnării proiectului Acordului de Grant între Republica Moldova și Uniunea Europeană privind asistența macrofinanciară, dar și a proiectului Hotărârii Guvernului pentru inițierea negocierilor și aprobarea semnării proiectului Acordului de Împrumut între Republica Moldova și Uniunea Europeană privind asistența macrofinanciară, Banca Națională a Moldovei, în limita atribuțiilor sale, vă comunică despre lipsa obiecțiilor sau propunerilor la proiectele în cauză.

Cu respect,

Cristina HAREA
Viceguvernator

Ex. Corina Prigorschi
Tel. 022 822 462

REPUBLICA MOLDOVA
MINISTERUL FINANTELOR
23.09.2017



MINISTERUL JUSTIȚIEI
AL REPUBLICII MOLDOVA

str. 31 August 1989, nr. 82
MD- 2012, mun. Chișinău,
tel.: 022 23 47 95, fax: 022 23 47 97
www.justice.gov.md

25.09.2017 nr. 02/10639
Ref. la nr. 13/1 – 3/261/753 din 20 septembrie 2017

Ministerul Finanțelor

Ministerul Justiției a examinat setul de materiale aferent inițierii negocierilor și aprobarea semnării asupra proiectului *Acordului de grant dintre Republica Moldova și Uniunea Europeană privind asistența macro-financiară pentru Republica Moldova și proiectul Hotărârii Guvernului pentru inițierea negocierilor și aprobarea semnării proiectului Acordului de împrumut dintre Republica Moldova și Uniunea Europeană* și, în limita competențelor funcționale, expune următoarele.

Întrucât setul de documente nu conține textul proiectelor Acordurilor (de împrumut și de grant), suntem în imposibilitate de a ne expune referitor la compatibilitatea proiectelor Acordurilor cu prevederile Constituției și legislației naționale (a se vedea pct. 33 din *Regulamentul privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale*, aprobat prin *Hotărârea Guvernului nr. 442 din 17 septembrie 2015*). Se va ține cont că potrivit „[a]rgumentării necesității inițierii negocierilor și aprobării semnării Acordului de împrumut [...]”, beneficiarului împrumutului (Republica Moldova) îi revine obligația de a modifica cadrul legal pertinent „[î]ncheierea acestuia implică adoptarea unor legi noi sau modificarea legislației în vigoare în conformitate cu condiționalitățile de politici economice stipulate în Memorandumul de Înțelegere” și de a înființa structuri noi sau a modifica cele existente. Ori, avizul nu poate fi emis fără a examina condiționalitățile impuse de finanțator.

Cu referire la proiectul hotărârii Guvernului, în temeiul art. 49 alin. (1) lit. c) și art. 52 alin. (1), alin. (2) ale *Legii nr. 317 din 18.07.2003 privind actele normative ale Guvernului și ale altor autorități ale administrației publice centrale și locale*, recomandăm introducerea clauzei de emiteră, stabilind temeiul legal de emiteră al actului normativ.

În conformitate cu exigențele art. 36 al *Legii nr. 136 din 07.07.2017 cu privire la Guvern*, Hotărârile Guvernului se semnează de prim-ministru și se contrasemnează de miniștrii care au obligația punerii lor în aplicare; astfel, recomandăm excluderea titlului de „Viceprim-ministru”, întrucât Viceprim-miniștrii fac parte din structura generală a Guvernului și nu conduc un minister concret, persoanele respective coordonând activitatea miniștrilor și a ministerelor.

La pct. 4 al proiectului hotărârii Guvernului se va indica denumirea completă a sursei de publicare a *Hotărârii Guvernului nr. 226 din 12 aprilie 2017* – Monitorul Oficial al Republicii Moldova.

Proiectele în cauză urmează a fi coordonate cu Centrul Național Anticorupție, care, potrivit *Hotărârii Guvernului nr. 1365 din 19 decembrie 2016*, a fost desemnat ca punct principal de contact pentru Oficiul European de Luptă Antifraudă, responsabil de cooperarea și schimbul de informații cu Oficiul European de Luptă Antifraudă privind cazurile de obținere frauduloasă, utilizare contrar destinației, delapidare a mijloacelor din fondurile externe oferite de Uniunea Europeană, corupție și alte acte conexe, care pot prejudicia interesele financiare ale Uniunii Europene.

Întrucât împrumutul va fi debursat în anii 2017-2018, la „[a]rgumentarea necesității inițierii negocierilor și aprobării semnării Acordului de împrumut [...]”, urmează a se indica dacă se respectă plafonul datoriei de stat externe, stabilit în art. 7 din *Legea bugetului de stat pentru anul 2017 nr. 279 din 16 decembrie 2016*.

Eduard SERBENCO

Ex.: Sirbu Alexandru; tel.: 022 20 14 10;
Ciorbă Victoria; tel.: 022 20 14 21;

Viceministru

27.09.2017



PARLAMENTUL REPUBLICII MOLDOVA

Comisia politică externă și integrare europeană

MD-2073, Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfânt 105

www.parlament.md

11 Octombrie 2017

CPE-9 nr. 247

AVIZUL CONSULTATIV

privind inițierea negocierilor și aprobarea semnării Acordului de Grant dintre Republica Moldova și Uniunea Europeană privind Asistență Macro-financiară pentru Republica Moldova

Comisia politică externă și integrare europeană a examinat în cadrul ședinței din data de 11 octombrie 2017, Acordul de Grant dintre Republica Moldova și Uniunea Europeană privind Asistență Macro-financiară pentru Republica Moldova și, în temeiul art.7 și art. 8¹ alin.(3) din Legea nr.595-XIV din 24 septembrie 1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova se pronunță în favoarea inițierii negocierilor și semnării acestuia.

Violeta IVANOV
Președintele Comisiei

227

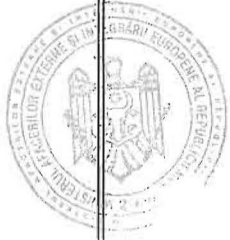
Sinteza

propunerilor și obiecțiilor expuse de către părțile interesate la proiectul Decretului Președintelui cu privire la inițierea negocierilor și aprobarea semnării proiectului Acordului de Grant dintre Republica Moldova și Uniunea Europeană privind Asistență Macro-Financiară pentru Republica Moldova

Organul, care a înaintat propuneri sau obiecții	Conținutul Propunerilor și Obiecțiilor	Opinia Ministerului Finanțelor
1.Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene	1. Cu referire la scrisoarea nr. 13/1/3/261/753 din 20.09.2017, se aduce la cunoștință că Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene a examinat setul materiale pentru inițierea negocierilor și aprobarea semnării Acordului de Grant dintre Republica Moldova și Uniunea Europeană privind asistență macro-financiară pentru Republica Moldova. Totodată, potrivit prevederilor legale în vigoare se consideră necesară excluderea p.1 din proiectul Decretului de inițiere a negocierilor	1. Se acceptă.
2.Banca Națională a Moldovei	2. Lipsa obiecțiilor sau propunerilor.	2. Se acceptă.
3.Ministerul Economiei și Infrastructurii al Republicii Moldova	3. Comunică lipsă de obiecții și propuneri.	3. Se acceptă.

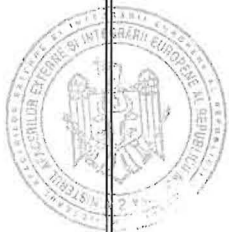
<p>4. Ministerul Justiției al Republicii Moldova</p>	<p>4.1 Întrucât setul de documente nu conține textul proiectelor Acordurilor (de împrumut și de grant), suntem în imposibilitate de a ne expune aferent compatibilității proiectelor Acordurilor cu prevederile Constituției și legislației naționale (a se vedea pct. 33 din <i>Regulamentul privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale</i>, aprobat prin <i>Hotărârea Guvernului nr. 442 din 17 septembrie 2015</i>). Mai mult cu cât potrivit „[a]rgumentării necesității inițierii negocierilor și aprobării semnării Acordului de împrumut [...]”, beneficiarului împrumutului (Republica Moldova) îi revin obligații aferente modificării cadrului legal pertinent „[î]ncheierea acestuia implică adoptarea unor legi noi sau modificarea legislației în vigoare în conformitate cu condiționalitățile de politici economice stipulate în Memorandumul de Înțelegere” și de înființare a structurilor noi sau modificarea celor existente.</p> <p>4.2 Proiectele în cauză urmează a fi coordonate cu Centrul Național Anticorupție, care, potrivit <i>Hotărârii Guvernului nr. 1365 din 19 decembrie 2016</i>, a fost desemnat ca punct principal de contact pentru Oficiul European de Luptă Antifraudă, responsabil de cooperarea și schimbul de informații cu Oficiul European de Luptă Antifraudă privind cazurile de obținere frauduloasă, utilizare contrar destinației, delapidare a mijloacelor din fondurile externe oferite de Uniunea Europeană, corupție și alte acte conexe, care pot prejudicia interesele financiare ale Uniunii Europene.</p>	<p>4.1 Comisia Europeană va permite diseminarea proiectelor Acordurilor doar după aprobarea acestora de către Uniunea Europeană.</p> <p>4.2 Se respinge. Proiectul Decretului Președintelui a fost întocmit în conformitate cu prevederile Hotărârii Guvernului nr.442 din 17 iulie 2015 pentru aprobarea Regulamentului privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, care nu prevede avizarea acestuia cu CNA. Totodată, în proiectul Acordului de Grant parvenit de la UE, nu au fost introduse modificări de către partea moldovenească.</p>
---	--	---

5.Cancelaria de Stat	5.Lipsă de obiecții și propuneri.	5.Se acceptă.
6.Comisia politică externă și integrare europeană	6.Se pronunță în favoarea inițierii negocierilor și semnării acestuia.	6.Se acceptă.

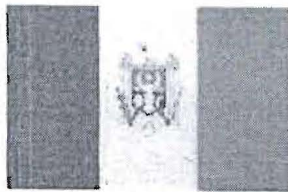


ACORD DE GRANT
dintre Republica Moldova și Uniunea Europeană
privind asistența macrofinanciară pentru Republica
Moldova

Bruxelles, 23 noiembrie 2017



COPIE CERTIFICATĂ
TEXT ÎN LIMBA ENGLEZĂ



MACRO-FINANCIAL ASSISTANCE
FOR THE REPUBLIC OF MOLDOVA

MFA GRANT AGREEMENT

BETWEEN

THE REPUBLIC OF MOLDOVA

AND THE EUROPEAN UNION

MFA GRANT AGREEMENT
between
THE REPUBLIC OF MOLDOVA and
the EUROPEAN UNION

Article 1: The MFA Grant

- a. The European Union shall make available to the Republic of Moldova (hereafter referred to as the "Country"), subject to the terms and conditions defined in the Decision (EU) 2017/1565 of the European Parliament and of the Council of 13 September 2017 providing further macro-financial assistance to the Republic of Moldova¹ (hereafter referred to as the "Decision") and in the Memorandum of Understanding signed on 23 November 2017 (hereafter referred to as the "Memorandum of Understanding"), a MFA Grant element (hereafter referred to as the "MFA Grant") amounting to up to EUR 40 million, with a view to alleviating the external financing constraints of the Country, supporting a sustainable balance-of-payment situation and securing the Republic of Moldova's foreign exchange reserve position. The first instalment will amount to EUR 10 million, the second instalment will amount to up to EUR 10 million and the third instalment will amount to EUR 20 million.
- b. All MFA Grant instalments of the assistance shall be subject to the terms and conditions provided by the present MFA Grant Agreement, in conformity with the relating Memorandum of Understanding and the Decision. These disbursements will be conditional upon a satisfactory track record in the implementation of the Stand-By Arrangement between the Country and the International Monetary Fund (IMF), as well as upon a positive assessment by the European Commission on behalf of the European Union, of progress made with respect to economic stabilization and structural reforms. Moreover, all MFA Grant instalments will be subject to Commission's positive evaluation, in co-operation with the Country's authorities, of the accomplishment of the structural reform criteria agreed in the Memorandum of Understanding. In determining the amounts to be disbursed under this assistance, due account will be taken of the effective mobilization of financial assistance to the Country by other donors and of the development of financial needs.
- c. The MFA Grant shall be subject to the decision of the budgetary authority of the EU to make available the necessary annual appropriations.

Article 2: Use of the Grant

The MFA Grant shall be used by the Country exclusively for the purposes and under the conditions established in the present MFA Grant Agreement and in the Memorandum of Understanding which is annexed to the MFA Grant Agreement.

¹ OJ L 242, 20 September 2017, p. 14

Article 3: Payment Procedure

- a. The Commission shall transfer the MFA Grant amount to the Treasury Single Account no. 33114001 of the Ministry of Finance of the Republic of Moldova held at the National Bank of the Republic of Moldova, acting as the Agent of the Republic of Moldova (hereafter the "Agent") via the euro account of the correspondence bank De Nederlandsche Bank NV, Amsterdam (SWIFT BIC: FLORN2A, IBAN: NL90FLOR0600126226, Ref.: "EU Macro-Financial Assistance to Moldova"). The Ministry of Finance of the Republic of Moldova shall provide the Commission with an official statement on the transfer of the local currency equivalent of the MFA Grant to this account held at the National Bank of the Republic of Moldova (see Annex 1 of this agreement).
- b. Subject to Points 6 and 14 of the Memorandum of Understanding, payment by the Commission of the MFA instalments foreseen in Article 1 (a) and (b) shall be made within thirty 30 days of the approval of the track record as laid down in Article 1 (b) and of the Commission's review of progress made with respect to the agreed structural reform criteria set out in the Memorandum of Understanding. Payment shall be deemed to have been made on the date on which it is debited from the Commission's account.
- c. On expiry of the period for payment specified in paragraphs b) of this Article, the Country may, within two months following the date of receipt of late payment, request payment of interest on the late payment at the interest rate applied by the European Central Bank to its main financing operations in Euros, as published in the C series of the Official Journal of the European Union (hereafter referred to as the "ECB Refinancing Rate") plus three and a half points. The ECB Refinancing Rate to be used to calculate the sum due as interest for late payment shall be the rate in force on the first day of the month of the final date for payment, as published in the C series of the Official Journal of the European Union. Interest on late payment shall cover the period from the final date for payment, exclusive, up to the date of payment as defined in the previous sub-paragraph, inclusive. Withholding the disbursement in accordance with Point 5 of the Memorandum of Understanding may not be considered as late payment.
- d. The Country undertakes to pay all costs and expenses incurred in relation to the financial transactions of the MFA Grant.
- e. The Country declares that all payments and transfers from the European Commission to the Country under this MFA Grant Agreement, as well as the MFA Grant Agreement itself, are not subject to any tax or any other impost in the Country and shall not be so subject for the entire duration of this MFA Grant Agreement.

Article 4: Protection of the Union's financial interests, checks, audits, prevention of fraud and other irregularities, recovery of funds

- a. During the implementation of the Union's macro-financial assistance the Country shall regularly inform the Commission on the execution of this Agreement in accordance with the Union's legislation on the protection of the EU's financial inter-

est. To that effect, the Country will within one month after the disbursement of each instalment send the completed template in Annex I of this Agreement to the Commission. The Commission shall be entitled to withhold the release of an instalment in case the Country has not made the declaration of Annex I with regard to a previous instalment.

- b. Throughout the duration of the Memorandum of Understanding and for five years after the disbursement of the last instalment of the MFA Grant, the Commission shall have the right to monitor the soundness of the Republic of Moldova's financial arrangements, the administrative procedures and the internal and external control mechanisms which are relevant to the assistance. The Country shall regularly supply all information and documents that are relevant to such monitoring.
- c. In conformity with its regulations on the protection of the EU's financial interests, the Commission, including the European Anti-Fraud Office, and the European Court of Auditors shall have the right to send their own agents or duly authorized representatives to carry out any technical or financial controls (including on-the-spot checks and inspections) or audits (including document audits and on-the-spot audits such as operational assessments) that they consider necessary in relation to the management of this assistance throughout the duration of the Memorandum of Understanding and for five years after the disbursement of the last instalment of the MFA Grant in order to protect the Union's financial interests.
- d. The Country and the Agent shall supply all information and documents which may be requested for the purpose of such assessments, controls or audits, and take all suitable measures to facilitate the work of persons instructed to carry them out. The Country and the Agent undertake to give to the persons referred to in paragraph (c) access to sites and premises where the relevant information and documents are kept.
- e. The Country and the Agent shall ensure regular checks that financing provided from the EU macro-financial assistance has been properly used. The Country and the Agent shall also implement appropriate measures to prevent irregularities and fraud and shall ensure investigation and satisfactory treatment of any suspected and actual cases of fraud, corruption or any other illegal activity in relation to the management of the EU macro-financial assistance, detrimental to the EU's financial interests. All such cases as well as measures related thereto taken by national competent authorities shall be reported to the Commission without delay and, if necessary, legal action shall be taken to recover any funds provided from the EU macro-financial assistance that have been misappropriated.

Article 5: Termination and Recovery

In case that it has been established that in relation with this assistance, the Country or the Agent has engaged in any act of fraud or corruption or any other irregularities detrimental to the EU's financial interests, or in case the Country or the Agent breached their obligations under the present MFA Grant Agreement, the Commission shall be entitled to terminate this agreement and/or to proceed to the full or partial recovery of the Grant by the Country in proportion to the gravity of the failings in question, and after allowing the Country to submit its observations and on whatever terms and by whatever date the Commission may specify. The amount to be repaid shall contain the principal due and the interest earned calculated using

the ECB Refinancing Rate in force on the first calendar day of the month in which the Grant was paid by the Commission. The default interest rate for amounts receivable not repaid on the due date shall be the ECB Refinancing Rate in force on the first calendar day of the month in which the due date falls, increased by three and a half percentage points. All payments due shall be in Euro.

Article 6: Applicable law and dispute settlement

- a. This macro-financial assistance shall be governed by the terms of the MFA Grant Agreement, by EU rules applicable, and on a secondary basis, by the Law of Belgium applicable to this kind of actions.
- b. The Republic of Moldova and the European Union (hereafter referred to as the "Parties") shall do everything possible to settle amicably any dispute arising between them during implementation of this MFA Grant Agreement. To that end, they shall communicate their positions and any solution that they consider possible in writing, and meet each other at either's request. A party must reply to a request for a negotiation and consultation within 30 days. Once this period has expired, or if the attempt to reach amicable settlement has not produced agreement within 120 days of the first request, each Party has to notify the other that it considers the procedure to have failed.
- c. In the event of failure to reach an amicable agreement, the dispute shall be brought before the Court of Justice of the European Union for the purpose of arbitration.

Article 7: Entry into force and expiry date

Following its signature by all Parties, the present agreement shall enter into force on the date the Republic of Moldova notifies the European Union that all constitutional and legal requirements for the entry into force of this Agreement have been fulfilled, and not earlier than the first day after entry into force of the Memorandum of Understanding.

Done in Brussels on 23 November 2017 in four originals in the English language.

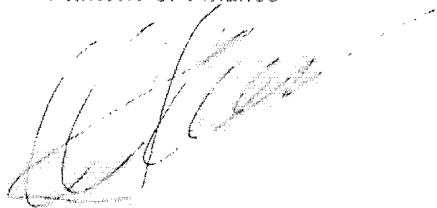
The Republic of Moldova
Represented by

EUROPEAN UNION
Represented by the

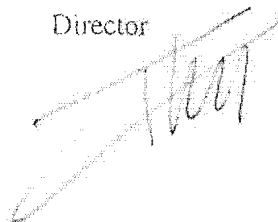
MINISTRY OF FINANCE
OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA

EUROPEAN COMMISSION

Octavian Armaşu
Minister of Finance



Elena Flores
Director



NATIONAL BANK OF
THE REPUBLIC OF MOLDOVA



Sergiu Cioclea
Governor of the National Bank

ANNEX 1

DECLARATION WITH REGARD TO THE PROTECTION OF THE EU'S
FINANCIAL INTERESTS

[on letterhead of the Country and the Agent of the Country]

By fax followed by registered mail:

European Commission

[Insert address]

Fax: [•]

Copy to the National Bank of Moldova

[Insert address]

Fax: [•]

**Subject: European Union macro financial assistance
Declaration with regard to the protection of the EU's financial interests**

Dear Madam/Sir,

I refer to the Grant Agreement (hereinafter "the Agreement") between the European Union (hereinafter "the EU") and the Republic of Moldova providing macro-financial assistance (hereinafter "the assistance") of EUR 100 million to the Republic of Moldova, of which EUR 40 million in grants.

Subject to the foregoing and with regard to all MFA instalments (first instalment of EUR 10 million in grants disbursed on *[insert date]*, second instalment of EUR 10 million in grants disbursed on *[insert date]*, third instalment of EUR 20 million in grants disbursed on *[insert date]*, *[please only fill in relevant dates as applicable]*, I hereby confirm that:

1. The Republic of Moldova effectively implemented specific measures in relation to the prevention of and the fight against fraud, corruption and any other irregularities potentially affecting the assistance in accordance with Council Regulation (EC, Euratom) No 2988/95².
2. The Republic of Moldova has implemented the necessary measures in order to ensure that regular checks are done and that any suspected case of fraud, corruption or any other illegal activity in relation to the management of the assistance is duly investigated.
3. No case of fraud, corruption or any other illegal activity in relation to the management of the assistance and no legal action to recover any funds under this Agreement can be reported.
4. Regarding the first/second/third *[delete as appropriate]* grant instalment disbursed on *[insert date]*, based on the EUR/MDL exchange rate of *[insert applicable FX rate]*, the MDL equivalent of the net disbursement amount being MDL *[insert amount]* was trans-

² Council Regulation (EC, Euratom) No 2988/95 of 18 December 1995 on the protection of the European Communities financial interests (OJ L 312, 23.12.1995, p. 1).

ferred to the Treasury Single Account Number 33114001 at the National Bank of the Republic of Moldova. The relevant accounting documents of the National Bank of Moldova are enclosed.

5. The first/second/third grant instalment [*delete as appropriate*] was booked as "External Financing" in the annual public accounts for the year [*insert year*]. I hereby enclose the relevant bookkeeping document of the Ministry of Finance of the Republic of Moldova.

6. In conclusion, the assistance received under the Agreement was used by the Republic of Moldova in compliance with the EU's legislation on the protection of the EU's financial interests and in particular with Regulation (EU, Euratom) No 966/2012 of the European Parliament and of the Council³ and Commission Delegated Regulation (EU) No 1268/2012⁴.

Minister of Finance

³ Regulation (EU, Euratom) No 966/2012 of the European Parliament and of the Council of 25 October 2012 on the financial rules applicable to the general budget of the Union and repealing Council Regulation (EC, Euratom) No 1605/2002 (OJ L 298, 26.10.2012, p. 1).

⁴ Commission Delegated Regulation (EU) No 1268/2012 of 29 October 2012 on the rules of application of Regulation (EU, Euratom) No 966/2012 on the financial rules applicable to the general budget of the Union (OJ L 362, 31.12.2012, p. 1).

Prin prezenta confirm că textul alăturat este o copie autentică a Acordului de grant dintre Republica Moldova și Uniunea Europeană privind asistența macrofinanciară pentru Republica Moldova (Bruxelles, 23 noiembrie 2017), originalul fiind depozitat la Arhiva Tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene.



Anatol CEBUC,
Șef de Secție, Direcția Drept
Internațional a Ministerului Afacerilor
Externe și Integrării Europene



ACORD DE GRANT
dintre Republica Moldova și Uniunea Europeană
privind asistența macrofinanciară pentru Republica
Moldova

Bruxelles, 23 noiembrie 2017



TRADUCERE OFICIALĂ

ASISTENȚĂ MACRO-FINANCIARĂ
PENTRU REPUBLICA MOLDOVA

ACORDUL DE GRANT A AMF

ÎNTRE

UNIUNEA EUROPEANĂ

ȘI

REPUBLICA MOLDOVA



ACORDUL DE GRANT A AMF

ÎNTRE

UNIUNEA EUROPEANĂ

ȘI REPUBLICA MOLDOVA

Articolul 1 : Grantul a AMF

- a. Uniunea Europeană pune la dispoziția Republica Moldova (denumită în continuare "Țara"), sub rezerva termenilor și condițiilor definite în Decizia nr. 2017/1565 (UE) a Parlamentului European și a Consiliului din 13 Septembrie 2017 privind acordarea de asistență macro-financiară suplimentară pentru Republica Moldova¹(denumită în continuare "Decizia") și în Memorandumul de înțelegere semnat la 23 Noiembrie(denumit în continuare "Memorandumul de Înțelegere"), un element de grant a AMF (denumit în continuare "Grant AMF") în sumă de până la 40 milioane EUR, în vederea atenuării constrângerilor de finanțare externă ale țării, susținerii unei situații echilibrate a balanței de plăți și asigurarea poziției de rezervă valutară a Republicii Moldova. Prima tranșă va fi de 10 milioane EUR, a doua tranșă va ajunge până la 10 milioane EUR, iar a treia tranșă va ajunge la 20 milioane EUR.
- b. Toate tranșele de acordare a asistenței vor fi supuse termenilor și condițiilor prevăzute în prezentul Acord de Grant a AMF, în conformitate cu Memorandumul de înțelegere și cu Decizia. Aceste plăți vor fi condiționate de obținerea unor rezultate satisfăcătoare în ceea ce privește punerea în aplicare a Acordului dintre Țara și Fondul Monetar Internațional (FMI), precum și o evaluare pozitivă a Comisiei Europene în numele Uniunii Europene, privind progresele realizate în ceea ce privește stabilizarea economică și reformele structurale. În plus, toate tranșele de grant AMF vor face obiectul evaluării pozitive a Comisiei, în cooperare cu autoritățile Țării, privind îndeplinirea criteriilor de reformă structurală convenite în Memorandumul de înțelegere. La stabilirea sumelor care urmează să fie plătite în cadrul acestei asistențe, se va ține seama în mod corespunzător de mobilizarea eficientă a asistenței financiare acordate Țării de către alți donatori și de evoluția necesităților de finanțare.
- c. Grantul AMF va fi subiect al deciziei autorității bugetare a UE de a pune la dispoziție alocațiile anuale necesare.

Articolul 2: Utilizarea grantului

Grantul pentru AMF va fi utilizat de către Țară exclusiv în scopurile și în condițiile stabilite în prezentul Acordul de Grant și în Memorandumul de Înțelegere anexat la Acordul de Grant.



Articolul 3: Procedura de plată

- a. Comisia va transfera suma a Grantului AMF în contul Trezorerie no. 3314001 a Ministerului Finanțelor Republicii Moldova, deținut la Banca Națională a Republicii Moldova, în calitate de Agent al Republicii Moldova (denumit în continuare "Agentul"), prin contul în euro al băncii de corespondență De Nederlandsche Bank NV, Amsterdam (SWIFT BIC: FLORN2A, IBAN: NL90FLOR0600126226, Ref.: „Asistența Macro-financiară a UE pentru Moldova”). Ministerul Finanțelor al Republicii Moldova va furniza Comisiei o declarație oficială privind transferul echivalentului în moneda locală a grantului acordat, la acest cont deținut la Banca Națională a Republicii Moldova (a se vedea anexa 1 la prezentul Acord).
- b. Subiect al prevederilor punctelor 6 și 14 din Memorandumul de înțelegere, plata de către Comisie a tranșelor AMF prevăzute la articolul 1 literele (a) și (b) se va efectua în termen de treizeci de zile de la aprobarea înregistrărilor prevăzute la Articolul (1) litera (b) și a revizuirii de către Comisie a progreselor înregistrate în ceea ce privește criteriile de reformă structurală convenite în Memorandumul de Înțelegere. Plata se consideră efectuată la data la care este debitată din contul Comisiei.
- c. La expirarea termenului de plată specificat la paragraful b) al prezentului articol, Țara poate, în termen de două luni de la data primirii plății întârziate, să solicite plata dobânzii pentru întârzierea efectuării plății la rata dobânzii aplicată de Banca Centrală Europeană la principalele sale operațiuni de finanțare în EUR, publicată în seria C a Jurnalului Oficial al Uniunii Europene (denumită în continuare "rata de refinanțare a BCE") plus trei puncte și jumătate. Rata de refinanțare a BCE care urmează să fie utilizată pentru a calcula suma datorată ca dobândă pentru întârzierea efectuării plăților este rata în vigoare în prima zi a lunii din data finală de plată, publicată în seria C a Jurnalului Oficial al Uniunii Europene. Dobânda pentru întârzierea efectuării plăților acoperă perioada de la data finală de plată exclusiv până la data plății, astfel cum este definită în sub paragraful anterior, inclusiv. Reținerea debursării în conformitate cu punctul 5 din Memorandumul de Înțelegere nu poate fi considerată ca întârziere.
- d. Țara se obligă să plătească toate costurile și cheltuielile suportate în legătură cu tranzacțiile financiare aferente Grantului AMF.
- e. Țara declară că toate plățile și transferurile din partea Comisiei Europene către Țară în temeiul prezentului Acord de Grant AMF, precum și Acordul de Grant a AMF nu sunt supuse nici unei taxe sau impozitu în Republica Moldova și nu vor fi pentru întreaga durată a acordului de Grant a AMF.

Articolul 4: Protecția intereselor financiare ale Uniunii, controalele, auditurile, prevenirea fraudei și a altor nereguli, recuperarea fondurilor

- a. În timpul punerii în aplicare a asistenței macrofinanciare a Uniunii, Țara trebuie să informeze periodic Comisia cu privire la executarea prezentului Acord, în conformitate



cu legislația Uniunii privind protecția intereselor financiare ale UE. În acest sens, Țara va trimite Comisiei, în termen de o lună de la data plății fiecărei tranșe, al modelului completat din anexa 1 la prezentului acord. Comisia are dreptul să refuze eliberarea unei tranșe în cazul în care Țara nu a făcut declarația din anexa 1 cu privire la o tranșă anterioară.

- b. Pe întreaga durată a Memorandumului de Înțelegere și timp de cinci ani de la plata ultimei tranșe a Grantului pentru AMF, Comisia are dreptul de a monitoriza sustenabilitatea aranjamentelor financiare ale Republicii Moldova, a procedurilor administrative și a procedurilor interne și mecanismele externe de control care sunt relevante pentru asistență. Țara va furniza periodic toate informațiile și documentele relevante pentru această monitorizare.
- c. În conformitate cu regulamentele sale privind protecția intereselor financiare ale UE, Comisia, inclusiv Oficiul European Antifraudă, și Curtea de Conturi Europeană au dreptul să trimită propriilor agenți sau reprezentanți autorizați în mod corespunzător să efectueze orice proceduri tehnice sau controale financiare (inclusiv controalele și inspecțiile la fața locului) sau audituri (inclusiv auditul documentelor și auditurile la fața locului, cum ar fi evaluările operaționale) pe care le consideră necesare în legătură cu gestionarea acestei asistențe pe toată durata Memorandumului de Înțelegere și timp de cinci ani de la plata ultimei tranșe a Grantului de AMF pentru a proteja interesele financiare ale Uniunii.
- d. Țara și Agentul vor furniza toate informațiile și documentele care pot fi solicitate în scopul acestor evaluări, controale sau audituri și să ia toate măsurile adecvate pentru a facilita activitatea persoanelor instruite să le îndeplinească. Țara și Agentul se angajează să acorde persoanelor menționate la alin. (c) accesul la site-urile și spațiile unde se păstrează informațiile și documentele relevante.
- e. Țara și Agentul vor asigura verificarea periodică a faptului că finanțarea furnizată din asistența macrofinanciară a UE a fost utilizată în mod corespunzător. Țara și Agentul îndeplinesc, de asemenea, măsurile adecvate pentru prevenirea neregulilor și a fraudei și asigură investigarea și tratarea satisfăcătoare a tuturor cazurilor suspecte și reale de fraudă, corupție sau orice altă activitate ilegală în legătură cu gestionarea asistenței macrofinanciare a UE, în detrimentul intereselor financiare ale UE. Toate aceste cazuri, precum și măsurile aferente, luate de autoritățile competente naționale, se raportează fără întârziere Comisiei și, dacă este necesar, se iau măsuri juridice pentru a recupera fondurile furnizate din asistența macrofinanciară a UE care au fost deturnate.

Articolul 5: Încetarea și recuperarea

În cazul în care sa stabilit că, în legătură cu această asistență, Țara sau Agentul s-au angajat în orice act de fraudă sau corupție sau orice alte nereguli care dăunează intereselor financiare ale UE sau în cazul în care Țara sau Agentul au încălcat obligațiile care le revin în temeiul prezentului Acord de Grant pentru AMF, Comisia este intitulată să rezilieze prezentul acord și / sau să recupereze integral sau parțial grantul de la Țară, proporțional cu gravitatea eșecurilor în cauză, și după ce a permis Țara să își prezinte



observațiile în termenii și data pe care Comisia o poate specifica. Suma care va trebui rambursată trebuie să conțină principalul datorat și dobânda calculată utilizând rata de refinanțare a BCE în prima zi calendaristică a lunii în care Comisia a plătit Grantul. Rata de deafault a dobânzii pentru creanțele neachitate la scadență este rata de refinanțare a BCE în vigoare în prima zi calendaristică a lunii în care survine data scadenței, majorată cu trei puncte procentuale și jumătate. Toate plățile datorate sunt în euro.

Articolul 6: Legea aplicabilă și soluționarea litigiilor

- a. Această asistență macrofinanciară este guvernată de termenii acordului de Grant a AMF, prin normele UE aplicabile și pe bază secundară, prin legea belgiană aplicabilă acestui tip de acțiuni.
- b. Republica Moldova și Uniunea Europeană (denumite în continuare "Părțile") vor depune toate eforturile pentru a soluționa pe cale amiabilă orice dispută care apare între ele în timpul implementării Acordului de Grant a AMF. În acest scop, ele își comunică pozițiile și orice soluție pe care o consideră posibilă în scris și se reunesc la cererea fiecăruia. O parte trebuie să răspundă la o cerere de negociere și consultare în termen de 30 de zile. După expirarea acestei perioade sau în cazul în care încercarea de a ajunge la soluționarea pe cale amiabilă nu a ajuns la un acord în termen de 120 de zile de la prima cerere, fiecare parte trebuie să notifice cealaltă parte că consideră că procedura a eșuat.
- c. În cazul în care nu se ajunge la un acord amiabil, litigiul este adus în fața Curții de Justiție a Uniunii Europene în scopul arbitrajului.

Articolul 7: Intrarea în vigoare și data expirării

În urma semnării sale de către toate părțile, prezentul acord va intra în vigoare la data la care Republica Moldova va notifica Uniunii Europene că toate cerințele constituționale și legale pentru intrarea în vigoare a prezentului acord au fost îndeplinite și nu mai devreme de prima zi după intrarea în vigoare a Memorandumului de Înțelegere.

Încheiat la Bruxelles la 23 Noiembrie 2017 în patru exemplare originale în limba engleză.

REPUBLICA MOLDOVA

Reprezentat de

MINISTERUL FINANTELOR
AL REPUBLICII MOLDOVA

UNIUNEA EUROPEANĂ

Reprezentat de

COMISIA EUROPEANĂ



Octavian Armașu
MINISTRU FINANTELOR

Elena Flores
DIRECTOR

BANCA NAȚIONALĂ
DIN MOLDOVA

SERGIU CIOCLEA
Guvernatorul Băncii Naționale



ANEXA 1

DECLARAȚIE PRIVIND PROTECȚIA INTERESELOR FINANCIARE ALE UE

[pe antetul Țării și a Agentului Țării]

Prin fax urmată de corespondența recomandată:

Comisia Europeană

[Introduceți adresa]

Fax:[*]

Copie la Banca Națională a Moldovei

[Introduceți adresa]

Fax:[*]

**Subiect: Asistență macrofinanciară a Uniunii Europene
Declarație cu privire la protecția intereselor financiare ale UE**

Stimate/ă Doamna/Domnule,

Referindu-mă la Acordul de Grant (denumit în continuare "Acordul") între Uniunea Europeană (denumită în continuare "UE") și Republica Moldova care acordă asistență macrofinanciară (denumită în continuare „asistență,„) de 100 de milioane de euro Republicii Moldova, din care 40 de milioane de euro sub formă de granturi.

În conformitate cu cele menționate anterior și în ceea ce privește toate tranșele AMF (prima tranșă de 10 milioane EUR sub forma de grant acordată la data de *[introduceți data]*, a doua tranșă de 10 milioane EUR acordată la data de *[introduceți data]*, a treia tranșă de 20 milioane EUR sub formă de granturi acordată la *[introduceți data]*, *[vă rugăm să completați numai datele relevante, după caz]*, confirm prin prezenta că:

1. Republica Moldova a implementat efectiv măsuri specifice în ceea ce privește prevenirea și combaterea fraudei, a corupției și a oricăror altor nereguli care ar putea afecta asistența în conformitate cu Regulamentul Consiliului (CE, Euratom) nr. 2988/95² al Consiliului.
2. Republica Moldova a implementat măsurile necesare pentru a se asigura că se efectuează verificări periodice și că orice caz suspect de fraudă, corupție sau orice altă activitate ilegală în legătură cu gestionarea asistenței este investigat în mod corespunzător.
3. Nici un caz de fraudă, corupție sau orice altă activitate ilegală în legătură cu gestionarea asistenței și nici o acțiune în justiție pentru a recupera fonduri în temeiul prezentului acord nu sunt raportate.

²Regulamentul Consiliului (CE, Euratom) nr. 2988/95 al Consiliului din 18 decembrie 1995 privind protecția intereselor financiare ale Comunităților Europene (JO L 312, 23.12.1995, p. 1)

4. În ceea ce privește prima / a doua / a treia *[ștergeți corespunzător]* tranșele de grant acordate la *[introduceți data]*, pe baza cursului de schimb EUR / MDL al *[inserați rata de schimb valutar aplicabilă]*, echivalentul MDL al sumei nete de plată este MDL *[inserați suma]* a fost



transferată la numărul contului unic al Trezoreriei *[inserați nr.]* la Banca Națională a Republicii Moldova. Documentele contabile relevante ale Băncii Naționale a Moldovei sunt anexate.

5. Prima tranșă / a doua / cea de-a treia subvenție *[a se șterge după caz]* a fost înregistrată ca "Finanțare externă" în conturile anuale publice pentru anul *[inserați anul]*. Prin prezenta, anexez documentul contabil corespunzător al Ministerului de Finanțe al Republicii Moldova.

6. În concluzie, asistența acordată în temeiul acordului a fost utilizată de Republica Moldova în conformitate cu legislația UE privind protecția intereselor financiare ale UE și, în special, cu Regulamentul (UE, Euratom) nr. 966/2012 al Parlamentului European și a Regulamentului (UE) nr. 1268/2012³ delegat al Consiliului⁴ și al Comisiei.

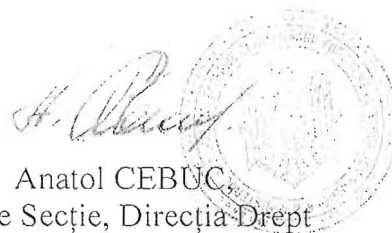
Ministrul Finanțelor

³Regulamentul (UE) nr. 1268/2012 al Comisiei din 29 octombrie 2012 privind normele de aplicare a Regulamentului (UE, Euratom) nr. 966/2012 privind normele financiare aplicabile bugetului general al Uniunii (JO L 362, 31.12.2012, p. 2012, p. 1).

⁴Regulamentul (UE, Euratom) nr. 966/2012 al Parlamentului European și al Consiliului din 25 octombrie 2012 privind normele financiare aplicabile bugetului general al Uniunii și de abrogare a Regulamentului (CE, Euratom) nr. 1605/2002 al Consiliului 298, 26.10.2012, p. 1).



Prin prezenta confirm că textul alăturat este copia autentică de pe traducerea oficială a Acordului de grant dintre Republica Moldova și Uniunea Europeană privind asistența macrofinanciară pentru Republica Moldova (Bruxelles, 23 noiembrie 2017), originalul fiind depozitat la Arhiva Tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene.



Anatol CEBUC
Șef de Secție, Direcția Drept
Internațional a Ministerului Afacerilor
Externe și Integrării Europene